

A Minor

1

Knock, bang, clang against
the retentive stillness of the wood.
The shapes fall away from the core,
the thing becomes a thing.

2

What comes so often never
comes as something new, the mind
perceiving only what it conceives, the mind
always behind itself, as I am behind you.

3

Even the plants die only
after death, brittleness and brown
clinging to that former condition.

The trees are now black, yet water
finds the ground at those roots, still
good, but too late.

La menor

1

Esclata l'assot en
la serenor retentiva de la fusta.
Les formes s'esllavissen del moll
i cada cosa pren cos.

2

Tot allò que tant s'anuncia
res no porta de nou
i la raó, nul·la per capir més enllà,
sempre s'oculta, com jo m'oculto a tu.

3

Fins les plantes moren sols
en morir, fràgils i marronoses,
aferrades a la saó de l'ahir.

Ara els arbres han ennegrit i l'aigua
troba encara terra a les arrels.
És l'harmonia de la deshora.

B \flat Major

1

The thrill of it all, setting sail,
years away, might as well deliver
the letters ourselves upon return, icy letters
soaked with, overwhelmed with blood.

2

We project deities onto the night
sky, drawings of mammals in the stars,
sketches of crabs, of scorpions
because they scare us.

3

We are the lot that would be explorers,
if the night wouldn't fall so dark,
if the ice storms would turn in

on themselves, behave as we would behave,
if we had the trades behind us,
understanding our prayers.

SUMARI

6	Sonnets	Sonets	7
8	A Minor	La menor	9
10	B \flat Major	Si \flat major	11
12	F \sharp Major	Fa \sharp major	13
14	G Major	Sol major	15
16	E \flat Minor	Mi \flat menor	17
18	A \flat Major	La \flat major	19
20	G Minor	Sol menor	21
22	E Minor	Mi menor	23
24	C \sharp Minor	Do \sharp menor	25
26	B Major	Si major	27
28	E \flat Major	Mi \flat major	29
30	D Major	Re major	31
32	F Minor	Fa menor	33
34	A \flat Minor	La \flat menor	35
36	E Major	Mi major	37
38	F \sharp Minor	Fa \sharp menor	39
40	C Minor	Do menor	41
42	B Minor	Si menor	43
44	D Minor	Re menor	45
46	F Major	Fa major	47
48	B \flat Minor	Si \flat menor	49

50	C# Major	Do# major	51
52	A Major	La major	53
54	Other Modes	Altres modes	55
56	1 agitato	1 agitato	57
58	20 largo	20 largo	59
60	15 sostenuto	15 sostenuto	61
62	10 molto allegro	10 molto allegro	63
64	5 molto allegro	5 molto allegro	65
66	24 allegro appassionato	24 allegro appassionato	67
68	19 vivace	19 vivace	69
70	14 allegro	14 allegro	71
72	9 largo	9 largo	73
74	4 largo	4 largo	75
76	23 moderato	23 moderato	77
78	18 molto allegro	18 molto allegro	79
80	13 lento	13 lento	81
82	8 molto agitato	8 molto agitato	83
84	3 vivace	3 vivace	85
86	22 molto agitato	22 molto agitato	87
88	17 allegretto	17 allegretto	89
90	12 presto	12 presto	91
92	7 andantino	7 andantino	93
94	2 lento	2 lento	95

96	21 cantabile	21 cantabile	97
98	16 presto con fuoco	16 presto con fuoco	99
100	11 vivace	11 vivace	101
102	6 lento assai	6 lento assai	103

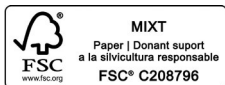
© del text: Percival Everett, 2026
© de la traducció: Arnau Ferre Samon, 2026
© d'aquesta edició: Pagès Editors, S.L, 2026
C/ Sant Salvador, 8 - 25005 Lleida
editorial@pageseditors.cat
www.pageseditors.cat

Copyright © Percival Everett, 2024
Translations rights arranged by Asterisc Agents on behalf
of Red Hen Press. All rights reserved.
Published for the first time by Red Hen Press, 2024
Títol original: *Sonnets For A Missing Key*

Primera edició: juny de 2026
Edició bilingüe: anglès-català
ISBN: 978-84-1303-728-8
DL: L 556-2026
Imprès a Arts Gràfiques Bobalà, S.L
www.bobala.cat

— imprès a lleida —

Paper certificat pel Forest Stewardship Council®



Qualsevol forma de reproducció, distribució, comunicació pública o transformació d'aquesta obra només es pot fer amb l'autorització dels seus titulars, llevat de l'excepció prevista per la llei. Adreueu-vos a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, <www.cedro.org>) si necessiteu fotocopiar, escanejar o fer còpies digitals de fragments d'aquesta obra.